



2012

考研英语(二)阅读理解 精读80篇

考研英语(二)命题研究组 策划

蒋军虎 主编

买正版图书 获超值大礼

1. 随书赠送蒋军虎考研英语(二)全年备考总论视频课程
2. 获赠最高 **200元**

掌握高频词汇	梳理语法知识
习得翻译技巧	熟化解题思路
突破难句分析	提升阅读能力



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

蒋军虎英语备考丛书

inner 赢家图书



2012

考研英语(二)阅读理解 精读80篇

考研英语(二)命题研究组 策划

蒋军虎 主编



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

内容简介

本书严格按照教育部颁发的《全国硕士研究生入学统一考试英语(二)考试大纲》对阅读能力的要求编写。精选了80篇阅读文章,其中基础篇40篇,提高篇40篇。本书对这些文章及阅读理解题目进行解析。包括词汇突破、难句剖析、全文精译和答案解析。从文章阅读中背单词;通过长难句剖析,提高解析长难句的功力;精准流畅的译文彰显名师实力;精辟到位的解题思路为考生指点迷津。本书堪称考研英语(二)阅读经典之作。

图书在版编目(CIP)数据

考研英语(二)阅读理解精读80篇 / 蒋军虎主编

. --北京:北京航空航天大学出版社,2011.3

ISBN 978-7-5124-0355-0

I. ①考… II. ①蒋… III. ①英语—阅读教学—研究生—入学考试—自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第029801号

考研英语(二)阅读理解精读80篇

蒋军虎 主编

责任编辑 沈涛 蔡喆

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路37号(邮编100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话:(010)82317024 传真:(010)82328026

读者信箱:bhpress@263.net 邮购电话:(010)82316936

北京宏伟双华印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本:787×1092 1/16 印张:28.25 字数:723千字

2011年3月第1版 2011年3月第1次印刷 印数:1~7500册

ISBN 978-7-5124-0355-0 定价:42.80元(含光盘1张)

序

这个春天，被这盏心烛点亮

——第三只眼看蒋军虎

蒋老师说，给我的书写个序吧。

望着空空的电脑屏幕，这种尴尬，与刚结束考试一直躲着他那几个月的情形，是惊人地相似。

意境中，想起泰戈尔的一句诗：天空没有留下痕迹，鸟儿却已飞过。回忆起自从和蒋老师学第一个英文字母开始，我就体味到了“长乐未央”四字的真谛。相信很多同学和我一样，在过往的学习和思索中，收获了深沉的感动。

我曾经固执地沉浸在纯粹古老中国文化的忠诚中，我曾经不屑地坚信英语是自己不可能再次触及的天方夜谭……直到蒋老师的出现。

蒋军虎，一个能用英语让你感受到致命力量的人，一个能用英语让你找到快乐的人，一个能用英语让你拥有习惯的人，一个能用英语让你执着追求的人……

一年之后，回过头再看与蒋老师的点滴，感慨良多，是良师，是益友，是“吹面不寒杨柳风”的潜移默化。

如果不去备考 MBA，可能一辈子也不会听闻“蒋军虎”这个名字。

在辅导班的试听课件上，耳朵里传来颇具磁性的男声，可眼睛里却明晃晃一个“女人”的头像……蒋老师让我困惑了。

这样的困惑仅仅持续一分钟，试听仅仅持续一分钟，且不管他是男是女，这个老师是好的！是棒的！他讲的英语是让我听得进去的！

蒋老师的潜心治学，与“世”无争，平易温和，极致了“良师益友”的完美结合。人与工作，有所好、有所为、有所乐，是我一直欣赏的生活姿态，一直向往的理想境界。而这些，蒋老师都做到了，在教学中耕耘，在教学中充实，因学生而多彩，因学生而丰硕……

蒋老师是不倦的

仅仅是外地学员因英语学习而懊恼的时候，蒋老师会连续打好几个小时的电话，帮助分析不足，找到正确方法。认真二字，让人彻底折服。

考试的前一夜，一些学员会收到蒋老师发来的鼓励与祝福短信。考试刚刚结束的日子里，学员们也会相继接到蒋老师关切的电话。细心二字，让人彻底感动。

韩愈《师说》里说过：“师者，传道授业解惑者也”，这样的古训，至今在蒋老师身上演绎。之前有人评价蒋老师能够因为几个萍水相逢的学生心力交瘁，我一直不信，而今，不得不信。

蒋老师是无私的

有的人对蒋老师授课信息量大、甚至“拖堂”略有微词,但理解之后会发现,蒋老师多给予学生的绝对不是半小时而已。对于一名驰骋英语沙场的虎将而言,刨除要将心血毫无保留倾注的因素,还能为了什么?

有的人感慨蒋老师“傻”,说只要是一个英语功底稍好的人看过他的书,都能有走上讲台的信心。

有的人询问蒋老师是否在出书的时候犹豫过“保留”,他只是回答,有保留的书,不能称之为书,更不能称之为好书。

蒋老师是成功的

有一本书也许大家都看过,《成长比成功更重要》。

每年的考试结束,蒋老师总是会有一段时间夜不能寐,那段日子,心里常常装着几个刻苦努力却未换来傲人分数的学生,总是在他们成功的路上忧心张望。

真正优秀的人,不是达到成功,而是能设计成功。

每个人都似乎能够看到成功的方向,但并不是每个人都能在这条道路上正确、快速地成长。很多学生感慨,在蒋老师身上,学到的不仅仅是卷面的分数,而更多的是掌握了学习的方法。授人以鱼,不如授人以渔。蒋老师的学生,对英语的热爱,绝对不仅仅止步在考试结束,在这条道路上,成长,不断成长,最终成功。

蒋老师是忘我的

可以说,蒋老师已经走到了“生命化教育”的临界点。

为了更好地为各地学员授课,蒋老师经常周末两天往返奔波:周五晚上睡在去上海的火车上,周六活跃在上海的课堂上,周六晚上又睡在回北京的火车上,周日依旧活跃在北京的课堂上。

肯德基的早餐时间,也会经常见证一个在那里争分夺秒备课的老师身影。比较而言,我至今未有“机会”吃到肯德基的早餐,蒋老师,不知道是有幸还是无奈?

连续上课的午后,看着只能趴在桌子上小憩的他,谁能想到这是方才激扬课堂的蒋军虎?看着如此奔波的他,相信每个人都能感觉到,这个春天也在随之消瘦。

蒋老师的理念是唯美的,追求是高远的,然而现实是无奈的,体力是不支的,他能感受到台下数千生命对英语学习的渴望,却往往忽视自身生命的疲惫。

蒋老师是执着的

有人说,写书是堕落的开始。蒋老师说,写书的初衷是什么,就是它的开始。

喧嚣浮躁,物欲横流,急功近利中,蒋老师坚定着自己的信念,每凝结一本书的心血,就好像世外高人将毕生所学流传千古的鸿鹄之志。

书道即人道,人道即人性,学生们眼中的蒋老师,敦厚,简约,深邃,书亦如此。

静故群动,空纳万静。蒋军虎,只是很想坐在看行云流水的意境中,做一个全心竭力的写书人,所得所失,在他看来,一线之间。

有时候,他就像出污泥的莲花,独自清冽,有时候,他又像峭壁上孤独的行者,坚定而无畏。

蒋老师是纯真的

很多时候,蒋老师像个孩子,会因为某个学生向自己报喜而高举手机侃侃而谈,会因为某个学生发来短信告诉自己因他的书受益颇多而更为忘我振奋,会因为每次考试结束学生们感谢的言语而偷偷地窃喜满足……

这时候的他,全然尽心在自己的教学中,全然活跃在自己的沉醉中……

一个老师,不在于教了多少年书,而在于真正用心教了多少年书。

人生行走中,蒋老师不过是痴长学生几岁,与其说是帮助学生圆梦,不如说,每个学生是他的梦。蒋老师最大的心愿甚至也是唯一的心愿,就是自己的学生能够在自己的帮助下达成心愿!

作为老师,桃李满天下,作为蒋老师,桃李更要长青!

如果说老师是一盏心烛,这个春天,学生的心、学生的动力、学生的坚定不移会因此而被点亮!

为师,为人,究竟怎样凝结成书的精粹,我们边读边思,且吟且行吧。

借蒋老师新书出版之际,写上如许文字,教学为师,生活为友,聊以为序。

一名辅导班学员

2010年5月27日

前言

众所周知,考研英语(二)试卷中,阅读理解分值比重近半壁江山,“得阅读者得英语”,此言不虚。但阅读能力的培养是个系统工程,要想在一定时间内得以快速提升,必须从四个方面入手学习:词汇的认知、难句的分析、篇章的把握和解题的套路。只有在“词、句、篇、题”这四个层面做到“合四为一”的精读,才能实现“阅读”、“理解”和“解题”的完美结合,切实提升阅读理解的“内功”。

而本书就是以此为写作理念应运而生的,目标是为参加考研英语(二)考试的考生量身打造一本类似《新概念英语》的经典阅读教材,在切实提高阅读理解能力的同时,使考生们在词汇、翻译乃至完形和写作等方面都能受益,英语应试能力全方位得以提升。

本书特色

1. 精心选材,贴近真题

本书共选编阅读理解文章 80 篇,体裁以议论文和说明文为主,题材涵盖社会生活、经济、管理、教育、和科普等领域,富有很强的代表性。文章难度和题型完全符合备考的要求,富有很强的可读性和学习性。

2. 由易渐难,循序渐进

本书由两部分组成:

“基础篇”(前 10 单元,共 40 篇):难度接近或略低于考研英语(二)历年真题阅读文章,此部分以掌握语言知识、夯实基本功和熟悉阅读题型为主要目标,使考生达到或接近考研英语(二)测试的要求。此部分适合备考前期使用。

“提高篇”(后 10 单元,共 40 篇):难度接近或略高于考研英语(二)历年真题阅读文章,通过此部分的学习,考生一方面可进一步提升语言实力,另一方面可通过模拟自测(四篇为一单位),培养考场实战能力,以助考生调整出最佳“临考状态”。此部分适合备考后期使用,力争使自己的应试技能超越考研英语(二)的测试要求。

3. 词汇注解,详尽细致

本书每篇文章的重点词汇和生僻词汇均按先后顺序进行罗列,附有音标和详尽的释义,有助考生边阅读边查阅,省却翻查词典之苦,提高学习效率。更重要的是,考生手中又多了一本结合阅读语境的“重点词汇记忆手册”,好处如下:

对于一向视“背单词”为最大障碍的大多数考生而言,在阅读中扩大词汇量是一种科学、理性的选择。语言考试不是单一词汇认知的考核,而是语境理解的考核,所以通过阅读文章背单词可做到事半功倍,即:“在实践中积累,在实践中消化,取之于实践,用之于实践”。很多考生常常感叹“文章无生词,不解文章意”,就是因为他们所背的词汇仍然是词汇表上的机械含义,不能真正做到学以致用。随机举个例子大家即可理解:American conventions and assumptions,在此表达中很多学生可以识出 American(美国的)、convention(习俗)、and(和、以及)、assumption(假设),如将四个词机械相加,得出的理解(“美国的习俗和假设”)显然逻辑不通。但假如你是通过阅读文章理解记忆 assumption 的话,会发现大纲中的释义“假设”在实践中使用的机率很低,更多时候应该被理解为“观点、主张”,考虑到此表达中该单词的复数形式,此处应理解翻译为“观念”,如此一来(“美国人的习俗和观念”)理解就很顺畅了。

此外,阅读中的高频词汇是特定的、有限的,如果我们通过一定数量的“反复阅读强化”,这些高频词就会被我们彻底消化以至吸收,阅读能力的基础将坚不可摧。

最后,必须指出的是,本书的80篇文章从词汇量上涵盖了考研英语(二)大纲中的绝大部分重点词汇,精读此书,考生定可将大纲重点词汇尽收囊中!

4. 难句详解,深入透彻

众所周知,阅读文章中的长句、难句比比皆是,结构繁杂冗长,让考生如坠云雾、不知所云,是历年考研英语(二)考生在进行阅读理解时的一大障碍。尤其近些年来,阅读理解的命题倾向于让考生回文到一些长句、难句出没的地方,即使根据技巧回文定位到出处,也会因为读不懂信息铩羽而归。很多考生翻译题目的失分更是由此产生。有鉴于此,攻克长难句是通晓阅读和翻译的关键所在。不见高山,不显平地;风雨过后,彩虹毕现,只有掌握领悟了长难句之奥秘,才能在考试中举重若轻、闲庭信步。

本书的难句解析可谓是一大亮点:

【翻译演练】 翻译是“实践性”很强的一项语言技能,本书每篇文章都精心选出了五个以上的长句或难句,相信广大考生通过日积月累、数以百计长难句的翻译演练,肯定会练就一身翻译的“硬功”。

【结构分析】 作者对句式结构的剖析讲解,力求细致入微,并辅以语法知识的简明表述,让考生感觉如名师在旁。经过此部分学习,长难句分析、理解、翻译的能力将会潜移默化地稳步提升。

【知识链接】 此部分精选出的短语、搭配以及相关知识点,可进一步丰富考生的语言点积累。

【参考译文】 相信考生通过前三部分的讲解,句意领会已水到渠成,在此可将自己的译文与给出的参考译文细致比较,找出问题所在,为下一次的翻译演练吸取教训,积累经验。

5. 全文精译,准确流畅

本书精选的80篇文章均配有准确、流畅的全文翻译,旨在帮助考生更准确地理解原文、更透彻地把握篇章结构和行文脉络。与此同时,在时间、精力充裕的情况下,可结合此部分进行自我全文翻译的训练,以求翻译能力的进一步提升(注:段落式翻译是近几年考研英语(二)真题的考查重点)。

6. 题目解析,详尽细致

本书的题目设置科学严谨,完全覆盖MBA阅读理解的各种题型,如:细节题、主旨题、例证题、态度题、推理题、词汇题、判断题和篇章结构题等。解析基本由题型分类、回文定位和选项分析等部分组成,使考生做到知其然,知其所以然,进而帮助考生对各种题型应对自如,做到以不变应万变。

本书导读

英语学习是个循序渐进的过程,阅读能力的提升也非一日千里,考生可根据自身情况制定符合自己的“阅读学习计划”,如每天一篇,或集中学习几篇,无论采用哪种方式,给大家以下两点学习建议:

1. “两遍”阅读法

第一遍“略读”

严格依照考试要求,在规定的时间内通读文章、完成题目。以“大体了解文章中心思想和重点信息”为主旨,以解答题目作为目标。切不可拘泥于个别的词、句等语言细节,应注重培养

实战感觉,稳定阅读速度,提高对文章整体的逻辑理解力。

第二遍“精读”

所谓“精读”,即要从词、句、篇、题四个层面对文章进行细读和研读,充分汲取每一篇文章的营养,全方位夯实自己的语言实力。具体而言,生词要整理记忆;难句要分析翻译;篇章结构也要梳理,提炼出每段的大意和篇章的主旨,进而理出文章的行文脉络;题目不要机械地对答案,要见木见林,做对的题目要提炼思路,归纳方法,做错的题目要错误分析,汲取教训。

我们可以试想,如果每篇文章只是猪八戒吃人参果般地囫囵吞枣,相信第一篇文章中的生词在第八十篇文章还是生词,难句还是难句,篇章还是模糊,题目还可能做不对。反之,采用“两遍阅读法”,学习一篇文章下来,你的四方面内力都会有效提升,尤其在进入下一篇文章时“成就感”就会油然而生,动力与能力并行,最终攻克阅读“堡垒”。

2. 复习的重要性

复习是被很多考生做阅读时所遗忘的一个环节。殊不知,每读完一篇文章,里面的“得”与“失”都是考生成长过程中难能可贵的养分。所以,我们必须及时地、反复地复习,不断来摄取这些养料,直到联考前的最后一周。同学们切忌贪恋“题海”战术,要相信四千道题做一遍的效果绝对比不上一千道题做四遍的效果;与其博览群书,不如精读一本。我本人在北京新东方学校教授新概念英语多年的经历使我切身感受到“熟”确能生“巧”,所以我深信广大考生通过本书的“精读”、“熟读”,肯定也会生出很多的“巧”。

本书增值服务

为答谢广大读者对本书的信任和厚爱,作者特为购买正版图书的读者献上超值大礼:

- 随书赠送蒋军虎考研英语(二)全年备考总论课程(光盘)。

- 凡购买正版图书者,若报名蒋军虎 2012 考研英语(二)辅导课程,凭图书可抵 100 元(远程)或 200 元(面授)现金。

- 作者团队随时在线接受广大读者的咨询和答疑。交流方式:咨询热线 13366806363,网络课程 QQ 号 1027178105。

本书在编写过程中,得到了许多老师和学员的大力支持,尤其是不少学员从学习应用的角度提出了许多改进建议,为本书增添了光彩,在此谨表示衷心的感谢。

鉴于时间仓促,作者仍处于探索完善阶段,纰漏瑕疵之处在所难免,敬请广大读者、英语界同仁批评指正。

漫漫考研路,唯有不断奋斗,战胜自我,方能迎来最终的辉煌!

蒋军虎

2011 年 3 月于北京

蒋军虎英语(二)专项辅导

创立于2010年3月,全国首家考研英语(二)专项辅导班,旨在帮助功底薄弱的专业硕士考生在通过考试的同时一劳永逸地征服英语,被广大考生誉为“英语重症患者的专科医院,英语高分学员的摇篮”。本班不靠市场推广,学员都是慕名而来,是商业化时代不可多得的靠口碑立足的专项辅导班。

班 次	内 容
词汇速成班 (2~4月)	3000个大纲核心词汇一网打尽,打开你词汇记忆闸门,让你告别词汇量不足的“差生”尴尬,终生受益
基础班 (4~6月)	语法、句法、翻译等基础知识夯实阶段,为后期读、写、译打下坚实基础
强化班 (6~10月)	从应试角度教授英语(二)各版块(阅读、完型、新题型、写作等)知识点和解题技巧,将知识转化为应试能力
“十一”密训 (10月1~7日)	浓缩讲解一年课程精华,让没有时间系统听课的考生快速掌握英语(二)应试要领
精品班 (10~12月)	相当于浓缩的“强化班”,“短平快”地讲授英语(二)各版块知识点和应试技巧
保过班	确保通过报考院校的英语(二)分数线
冲刺班 (11~1月)	全面总结英语(二)知识点和应试技巧,完整讲述作文模板及仿写背诵;全真模拟,贴近实战,全套讲评,趁热打铁,考完就讲,越考越高

13366806363 QQ:1027178105

www.jiangjunhu.com

目 录

基础篇

Unit 1	1
Unit 2	18
Unit 3	37
Unit 4	54
Unit 5	76
Unit 6	99
Unit 7	120
Unit 8	139
Unit 9	157
Unit 10	175

提高篇

Unit 11	193
Unit 12	219
Unit 13	241
Unit 14	266
Unit 15	292
Unit 16	316
Unit 17	341
Unit 18	365
Unit 19	388
Unit 20	412

PART ONE 基础篇

Unit 1

Passage One

Long after the 1998 World Cup was won, disappointed fans were still cursing the disputed *refereeing* (裁判) decisions that denied victory to their team. A researcher was appointed to study the performance of some top referees.

The researcher organized an experimental *tournament* (锦标赛) involving four youth teams. Each match lasted an hour, divided into three periods of 20 minutes during which different referees were in charge.

Observers noted down the referees' errors, of which there were 61 over the tournament. Converted to a standard match of 90 minutes, each referee made almost 23 mistakes, a remarkably high number.

The researcher then studied the videotapes to analyse the matches in detail. Surprisingly, he found that errors were more likely when the referees were close to the incident. When the officials got it right, they were, on average, 17 meters away from the action. The average distance in the case of errors was 12 meters. The research shows the *optimum* (最佳的) distance is about 20 meters.

There also seemed to be an optimum speed. Correct decisions came when the referees were moving at a speed of about 2 meters per second. The average speed for errors was 4 meters per second.

If FIFA, football's international ruling body, wants to improve the standard of refereeing at the next World Cup, it should encourage referees to keep their eyes on the action from a distance, rather than rushing to keep up with the ball, the researcher argues.

He also says that FIFA's insistence that referees should retire at age 45 may be misguided. If keeping up with the action is not so important, their physical condition is less critical.

1. The experiment conducted by the researcher was meant to _____.
 - A) review the decisions of referees at the 1998 World Cup
 - B) analyse the causes of errors made by football referees
 - C) set a standard for football refereeing
 - D) reexamine the rules for football refereeing
2. The number of refereeing errors in the experimental matches was _____.
 - A) slightly above average
 - B) higher than in the 1998 World Cup
 - C) quite unexpected
 - D) as high as in a standard match

3. The findings of the experiment show that _____.
 A) errors are more likely when a referee keeps close to the ball
 B) the farther the referee is from the incident, the fewer the errors
 C) the more slowly the referee runs, the more likely will errors occur
 D) errors are less likely when a referee stays in one spot
4. The word "officials" (Line 2, Para. 4) most probably refers to _____.
 A) the researchers involved in the experiment
 B) the inspectors of the football tournament
 C) the referees of the football tournament
 D) the observers at the site of the experiment
5. What is one of the possible conclusions of the experiment?
 A) The ideal retirement age for an experienced football referee is 45.
 B) Age should not be the chief consideration in choosing a football referee.
 C) A football referee should be as young and energetic as possible.
 D) An experienced football referee can do well even when in poor physical condition.



词汇突破

disappointed	[disə'pɔɪntɪd]	a. 失望的, 受挫的
curse	[kɜ:s]	vt. 诅咒, 咒骂
dispute	[dis'pjʊt]	vt. 对……表示异议, 就……发生争论
deny	[di'nai]	vt. 否认, 不承认; 拒绝给予, 拒绝……的要求
appoint	[ə'pɔɪnt]	vt. 任命, 委派; 约定, 确定, 指定(时间、地点)
victory	['vɪktəri]	n. 胜利
organize	['ɔ:gənaɪz]	vt. 组织, 把……编组; 使有条理
experimental	[eks'perɪmentl]	a. 实验(性)的, 试验(性)的
performance	[pə'fɔ:məns]	n. 演出, 表演; 履行, 执行; 工作情况, 表现
referee	[,refəri:]	n. 裁判员; 证明人, 推荐人; 仲裁者, 调解者
in charge		负责, 管理
remarkably	[rɪ'mɑ:kəb(ə)li]	ad. 非常地, 显著地
convert	[kən'veɜ:t]	v. (使)转变, (使)转化
analyse	['ænəlaɪz]	vt. 分析, 细察, 细查
on average		平均起来
in detail		详细地
keep up with		跟上
insistence	[ɪn'sɪstəns]	n. 坚持, 坚决主张
critical	['krɪtɪkəl]	a. 决定性的, 关键性的, 危急的; 批评的, 批判的
retire	[rɪ'taɪə]	vi. 退休, 退役; 退下, 撤退
misguide	[,mɪs'gaɪd]	vt. 误导



难句剖析

1. Long after the 1998 World Cup was won, //disappointed fans were still cursing the disputed refereeing decisions (that denied victory to their team).

【翻译演练】

【结构分析】此句是主从复合句结构，第一段是 after 引导的时间状语从句，第二段是主句。主句中，主语是 disappointed fans，谓语是 were cursing，宾语是 the decisions，括号表达是 that 引导的定语从句修饰 decisions。

【知识链接】World Cup 世界杯；fan 球迷

【参考译文】1998 年世界杯结束之后很久，失望的球迷依然在咒骂那些有争议的裁定，这些裁定剥夺了他们支持的球队的胜利。

2. Each match lasted an hour, (divided into three periods of 20 minutes) (during which different referees were in charge).

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 each match，谓语是 lasted，宾语是 an hour；第一个括号表达过去分词短语 divided ... minutes 作非限制性定语，对 match 补充说明，相当于非限制性定语从句 which was divided ... minutes；第二个括号表达是 which 引导的定语从句修饰 periods。

【知识链接】be divided into 被分成……

【参考译文】每次比赛一小时，分成三节，每节 20 分钟，由不同的裁判执法。

3. Converted to a standard match (of 90 minutes), each referee made almost 23 mistakes, *a remarkably high number*.

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 each referee，谓语是 made，宾语是 almost 23 mistakes；句首的画线表达是过去分词短语 converted ... match 作条件状语，括号表达是介词短语 of 90 minutes 作后置定语修饰 match；句末的斜体表达是名词短语 a ... number 作 23 mistakes 的同位语。

【知识链接】a standard match 一场标准的比赛

【参考译文】转换成 90 分钟的标准比赛的话，每个裁判做出了差不多 23 次误判，这是一个非常高的数字。

4. If FIFA, *football's international ruling body*, wants to improve the standard of refereeing at the next World Cup, //it should encourage referees to keep their eyes on the action from a distance, rather than rushing to keep up with the ball, the researcher argues.

【翻译演练】

【结构分析】此句是主从复合句结构，第一段是 if 引导的条件状语从句，第二段是主句；第一段从句中，主语是 FIFA，谓语动词是 wants，不定式短语 to improve ... Cup 作宾语，斜体表达 football's ... body 作 FIFA 的同位语；主句的主语是 it，谓语是 should encourage，宾语是 referees，后面的不定式短语 to keep ... a distance 作宾语补足语，第一个画线表达 rather than ... ball 作比较状语；第二个画线表达 the ... argues 是插入语。

【知识链接】FIFA 国际足球联盟；football's international ruling body 国际足球管理机构；

keep one's eyes on 注视, 监视

【参考译文】这位研究人员认为, 如果国际足联(FIFA)——国际足球管理机构要在下届世界杯提高裁判水平, 它应当鼓励裁判员拉开一定距离注视比赛, 而不是匆匆忙忙地追着球跑。

5. He also says that FIFA's insistence *that referees should retire at age 45* may be misguided.

【翻译演练】

【结构分析】此句的主语是 he, 谓语是 says, 后面是 that 引导的宾语从句; 该宾语从句中, 主语是 FIFA's insistence, 谓语是 may be misguided, 斜体表达 that... 45 是 insistence 的同位语从句。

【参考译文】他还说, 国际足联坚持裁判应当在 45 岁退休可能错了。



全文精译

1998 年世界杯结束之后很久, 失望的球迷依然在咒骂那些有争议的裁定, 这些裁定剥夺了他们支持的球队的胜利。一名研究员被指定研究一些顶尖裁判的裁决。

该研究员组织了一次有四个青年队参赛的试验锦标赛。每次比赛一小时, 分成三节, 每节 20 分钟, 由不同的裁判执法。

观察员记下了裁判的误判, 在整个赛程中有 61 次误判。转换成 90 分钟的标准比赛的话, 每个裁判做出了差不多 23 次误判, 这是一个非常高的数字。

然后研究人员研究了录像带, 对比赛进行了详细分析。令人吃惊的是, 他发现当裁判靠近犯规地点时误判的可能性更大。离犯规地点的平均距离为 17 米时, 裁判的判罚正确。错判时的平均距离为 12 米。研究表明最佳距离大约是 20 米。

似乎还有一种最佳速度。当裁判员以每秒 2 米的速度跑动时, 通常判罚正确。错判时的平均速度为每秒 4 米。

这位研究人员认为, 如果国际足联(FIFA)——国际足球管理机构要在下届世界杯提高裁判水平, 它应当鼓励裁判员拉开一定距离注视比赛, 而不是匆匆忙忙地追着球跑。

他还说, 国际足联坚持裁判应当在 45 岁退休可能错了。如果跟着比赛跑不那么重要, 他们的体力条件就不那么关键。



答案解析

1. 选 B

推理题。问题问“该研究人员进行的实验目的是什么”。依据文章第三到六段谈及的内容, B 项“分析足球裁判判罚错误的原因”应该是吻合了文章的意思。所以 B 项正确。A 项有一定的干扰性。C、D 两项的内容文章都没有谈及, 均应排除。

2. 选 C

细节题。答题依据在第三段第二句: Converted to a standard match of 90 minutes, each referee made almost 23 mistakes, a remarkably high number (转换成 90 分钟的标准比赛的话, 每个裁判做出了差不多 23 次误判, 这是一个非常高的数字)。由此可推知 C 项正确。文章并未涉及模拟比赛和标准比赛错误率的比较, 也没有提及法国世界杯上的误判率, 所以 A、B、D 项均无法推断。

3. 选 A

细节题。最关键的提示出现在第四段第二句“Surprisingly, he found that errors were more likely when the referees were close to the incident”,以及第六段中“... it should encourage referees to keep their eyes on the action from a distance, rather than rushing to keep up with the ball”(应该提倡裁判从远处注视观察场上运动员动作,而不应紧跟着球跑)。由此可以推断出,此次实验的结果表明“当裁判离球太近时,往往有可能出现失误”。A 项应该是本题的正确答案。

4. 选 C

词汇题。猜测词义最根本的方法应根据该词出现的上下文,即该词的语境。该词上下文提到:当 referees 离 incident 越近时,就越可能出现误判,而当 officials 判罚正确时,他们距离犯规地点平均有 17 米。显然,officials 就是指上文的 referees,故 C 正确。

5. 选 B

判断题。依据为文章最后一段。大意为:FIFA 坚持要求裁判必须在 45 岁退休的做法也许是一种错误。如果裁判紧跟运动员满场跑不再那么重要,那么他们的身体条件也就不是十分关键了。从中可以推断出 B 项的内容:在选择足球裁判中,年龄不应该是主要的考虑因素。D 项的意思是“一个有经验的足球裁判即使是身体状况很差,也能表现很好”,无法从中推出。A 项“对一个有经验的足球裁判来说,理想的退休年龄是 45 岁”和 C 项“一个足球裁判应该尽可能年轻和精力充沛”均与文章内容不符,所以都不是正确答案。

Passage Two

While still in its early stages, welfare reform has already been judged a great success in many states—at least in getting people off welfare. It's estimated that more than 2 million people have left the rolls since 1994.

In the past four years, welfare rolls in Athens County have been cut in half. But 70 percent of the people who left in the past two years took jobs that paid less than \$6 an hour. The result: The Athens County poverty rate still remains at more than 30 percent—twice the national average.

For *advocates*(代言人)for the poor, that's an indication much more needs to be done.

“More people are getting jobs, but it's not making their lives any better,” says Kathy Lairn, a policy analyst at the Center on Budget and Policy Priorities in Washington.

A center analysis of US Census data nationwide found that between 1995 and 1996, a greater percentage of single, female-headed households were earning money on their own, but that average income for these households actually went down.

But for many, the fact that poor people are able to support themselves almost as well without government aid as they did with it is in itself a huge victory.

“Welfare was a poison. It was a *toxin*(毒素) that was poisoning the family,” says Robert Rector, a welfare-reform policy analyst. “The reform is changing the moral climate in low-income communities. It's beginning to rebuild the work *ethic*(道德观), which is much more important.”

Mr. Rector and others argued that once “the habit of dependency is cracked,” then the country can make other policy changes aimed at improving living standards.

6. From the passage, it can be seen that the author _____.
 A) believes the reform has reduced the government's burden
 B) insists that welfare reform is doing little good for the poor
 C) is overenthusiastic about the success of welfare reform
 D) considers welfare reform to be fundamentally successful
7. Why aren't people enjoying better lives when they have jobs?
 A) Because many families are divorced. B) Because government aid is now rare.
 C) Because their wages are low. D) Because the cost of living is rising.
8. What is worth noting from the example of Athens County is that _____.
 A) greater efforts should be made to improve people's living standards
 B) 70 percent of the people there have been employed for two years
 C) 50 percent of the population no longer relies on welfare
 D) the living standards of most people are going down
9. From the passage we know that welfare reform aims at _____.
 A) saving welfare funds B) rebuilding the work ethic
 C) providing more jobs D) cutting government expenses
10. According to the passage before the welfare reform was carried out, _____.
 A) the poverty rate was lower
 B) average living standards were higher
 C) the average worker was paid higher wages
 D) the poor used to rely on government aid



词汇突破

welfare	['welfeə]	n. 福利, 福利救济
reform	['rɪfɔ:m]	n. 改革, 改良, 改造
estimate	['estɪmɪt]	vt. 估计, 估量
roll	['rəʊl]	n. (一)卷, 卷形物; 面包卷; 名单, 花名册
poverty	['pɒvəti]	n. 贫穷, 贫困
remain	['riːmeɪn]	vi. 仍然是, 依旧是; 留下, 逗留; 剩余, 余留
indication	['ɪndɪ'keɪʃən]	n. 指示, 表示; 象征, 迹象
budget	['bʌdʒɪt]	n. 预算, 预算拨款
priority	['praɪ'ɔ:ri]	n. 优先(权), 重点; 优先考虑的事
analysis	['ənəleɪsɪs]	n. 分析, 分析报告
census	['sensəs]	n. 人口普查, 统计
percentage	['pə'sentɪdʒ]	n. 百分比, 百分率
household	['haʊshəʊld]	n. 家庭, 户
analyst	['ænəlist]	n. 分析者, 分析家
moral	['mɔ:rəl]	a. 道德(上)的, 有道德的
in itself		本身, 实质上
climate	['klaɪmɪt]	n. 气候, 气候区; 风气, 气氛
community	['kəmju:nɪti]	n. 社区, 社会; 团体, 界; (动植物的)群落